

[美]马琳·L·西蒙娜 (Marlene L. Szymona) 著
[美]克里斯汀·巴图斯 (Christine Batuz) 绘 王玮 译

北京市绿色印刷工程
优秀青少年(婴幼儿)读物绿色印刷示范项目

儿童情绪管理与性格培养绘本

贝丝妹妹的粉色生日

兄弟姐妹如何相处的故事

My Sister Beth's Pink Birthday
A Story About Sibling Relationships



化学工业出版社

儿童情绪管理与性格培养绘本

贝丝妹妹的粉色生日

兄弟姐妹如何相处的故事

My Sister Beth's Pink Birthday
A Story About Sibling Relationships

[美] 马琳·L.西蒙娜 (Marlene L. Szymona) 著

[美] 克里斯汀·巴图斯 (Christine Battuz) 绘

王 玮 译



化学工业出版社

·北京·

以此书纪念时刻鼓励我的母亲雷吉娜，她给了我写作的灵感。——马琳·L.西蒙娜
献给我三位美丽的侄女，罗曼娜、马琳、苏菲。——克里斯汀·巴图斯

图书在版编目 (CIP) 数据

贝丝妹妹的粉色生日：兄弟姐妹如何相处的故事 / [美] 西蒙娜 (Szymona, M. L.) 著; [美] 巴图斯 (Battuz, C.) 绘; 王玮译. —北京: 化学工业出版社, 2016.6

(儿童情绪管理与性格培养绘本)

书名原文: My Sister Beth's Pink Birthday: A Story About Sibling Relationships

ISBN 978-7-122-26805-1

I. ①贝… II. ①西… ②巴… ③王… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 078424 号

Copyright © 2015 by the Magination Press

This Work was originally published in English under the title of: *My Sister Beth's Pink Birthday: A Story About Sibling Relationships* as a publication of the American Psychological Association in the United States of America. Copyright © 2015 by the American Psychological Association (APA). The Work has been translated and republished in the **Simplified Chinese** language by permission of the APA. This translation cannot be republished or reproduced by any third party in any form without express written permission of the APA. No part of this publication may be reproduced or distributed in any form or by any means, or stored in any database or retrieval system without prior permission of the APA.

本书中文简体字版由 American Psychological Association (APA) 授权化学工业出版社独家出版发行。
未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分，违者必究。

北京市版权局著作权合同登记号：01-2015-8048

责任编辑：郝付云 肖志明

特约编辑：李 征

责任校对：陈 静

装帧设计：黑羽平面工作室

出版发行：化学工业出版社（北京市东城区青年湖南街13号 邮政编码100011）

印 装：北京瑞禾彩色印刷有限公司

889mm×1194mm 1/20 印张2 字数27千字 2016年6月北京第1版第1次印刷

购书咨询：010-64518888（传真：010-64519686） 售后服务：010-64518899

网 址：<http://www.cip.com.cn>

凡购买本书，如有缺损质量问题，本社销售中心负责调换。

定 价：12.80 元

版权所有 违者必究

在我们的传统思想中，往往认为小孩子什么都不懂。但回忆自己的成长经历时，却发现我们其实有着很多不为大人所知的烦恼，也曾经渴望得到更多的支持。也许我们在无助中度过了很多岁月，但我们的孩子不应该如此；也许我们是稀里糊涂地长大的，也还长得不错，但我们的孩子应该更加享受成长的过程。我们的父母在他们所知所能的范围内已经尽了努力，今天，轮到我们的时候，我们也需要去努力。

曾经的小孩子成为父母，尤其是成为从事出版工作的父母之后，首先想做的就是奉献出一套帮助孩子成长的书：让孩子更勇敢地面对恐惧、焦虑、害羞等成长中的困惑，让孩子更顺利地走过上幼儿园、上学、交友等所有人生中的第一次。

我们也了解任何一个不经意的细节可能给孩子的威胁，所以，我们磨去了书的尖角，采用亚光的封面……

但愿我们的孩子长大之后，回忆自己的童年，曾经的烦恼可以成为笑谈，因为身边有父母、有书相伴。



我的妹妹贝丝今天3岁了。
我6岁。



贝丝还是个小婴儿。

但是妈妈总是说，她已经是个小女孩了。



我要去红砖学校^❶上学，但贝丝待在家里。

这时候她在家里跟山姆玩儿，山姆是一只粉色毛绒兔子，但它是我的玩具。

❶ 以红砖建筑出名的历史悠久的美国学校。——编者注



我不让她玩儿，因为山姆是我的！

妈妈说，我们要学会分享。

但是，妈妈也说过，有些玩具可以只属于我。

我把山姆藏起来，这样贝丝就不能跟它玩儿了。



今天妈妈叫我帮她烤粉色冰激凌蛋糕。

我喜欢吃粉色冰激凌，贝丝也喜欢吃粉色冰激凌。

妈妈让我们吃绿碗里面的冰激凌，吃完后，我们的手指都变成粉色的了。



我喜欢什么，贝丝就喜欢什么。
只有小婴儿才这样。
但是妈妈说，贝丝只是想跟我一样。
所以，我要做个好孩子。
我想，贝丝还小，她还不能吃蛋糕。

爸爸下班回来了，他带回来一个粉色的大盒子。
这是给我的吗？不，他把盒子给了贝丝！



现在，奶奶也来了。她带了一个
更大的粉色盒子，她也给了贝丝。

接着，安阿姨来了，她带了一个亮闪闪的粉色盒子。

这一定是给我的。但是，她给了贝丝。



后来，丹叔叔按响了门铃，他递给我一个礼物，然后指了指一个带车筐和铃铛的粉色自行车。它就藏在门外的灌木丛中，叔叔说这是个秘密。

那一定是给我的。



贝丝坐在桌前，他们都给她唱生日歌。
我不唱，妈妈对我皱（zhòu）了皱眉。
贝丝使了好大劲儿想吹灭三根蜡烛。





但还剩下一根没吹灭。

我想帮她吹，但爸爸说：“珍妮，让贝丝自己吹。”

贝丝开始打开她的礼物了。

爸爸妈妈送给贝丝一套粉色的芭蕾舞裙和一双粉色的鞋子。

我想，她太小，用不上这套芭蕾舞裙和鞋子。



接着，贝丝打开了奶奶送的盒子。
她拿出一个穿着粉色长袍的芭比娃娃。
我想，贝丝太小，还不会玩儿芭比娃娃。

贝丝打开了安阿姨的盒子。

哇！一个粉色的泰迪熊！

我去抱泰迪熊，但安阿姨说：“珍妮，不要。”

现在，该轮到我的自行车了！



丹叔叔把它推了进来，但他把车子停在了贝丝面前。
他说：“生日快乐！”然后给了贝丝一个大大的拥抱。